

المصاحف المبكرة من مجموعة جان جوزيف مارسيل^١

O.V. Vasilyeva

O.M. Yastrebova

ترجمة وتعليق: أحمد وسام شاكر

أعلنت المكتبة الإمبراطورية العامة، في تقريرها المطبوع لعام ١٨٦٤ (سانت بطرسبرغ، ١٨٦٥ - ص ٢٢-٢٤)، عن تحصلها على "مجموعة من المخطوطات القرآنية بالخط الكوفي خطت على الرق بعد شراءها من السيدة ديسنوير (Desnoyer) وريثة المستعرب مارسيل الذي كان من بين أعضاءبعثة الفرنسية لحملة بونابارت".

ذهب جان جوزيف مارسيل (١٧٧٦-١٨٥٤) إلى مصر بصحبة قوات نابليون العسكرية عقب تكليفه بإدارة المطبع، ومكث في كل من الإسكندرية والقاهرة في الفترة من عام ١٧٩٨ إلى ١٨٠١. إلى جانب تنفيذ واجبه المباشر في نشر الصحف للجيش الفرنسي والمنشورات للمصريين، كان يعمل أيضًا على اتقان اللغة العربية وجمع الآثار. فيما بعد أصبح مارسيل رئيس المطبعة الجمهورية عقب عودته إلى باريس. وبعد مضي ذلك بإنني عشر عاماً، وبعد سقوط نابليون، تم تسريحه من الخدمة العامة وبدأ في نشر أعماله وأبحاثه الخاصة.

بعد وفاة مارسيل؛ قام ورثته ببيع مكتتبته الخاصة، وتحتوي مكتبة مارسيل، بجانب الكتب، على ٣٠٠٠ مخطوطة شرقية، يوجد حالياً ما يقرب من ١٠٠ من هذه المخطوطات متفرقة في مكتبات باريس، ميونخ، وجينيفا. بالرغم من ذلك فإن مجموعة المخطوطات التي تحتوي على مقتطفات قرآنية ترجع إلى الفترة بين القرن الثامن إلى الحادي عشر الميلادي تم الحفاظ عليها في مجموعة واحدة محفوظة الآن في المكتبة الوطنية الروسية في سانت بطرسبرغ.

الكتاب المقدس للمسلمين مكتوب باللغة العربية ويحتوي على ١١٤ سورة، تنقسم بدورها إلى آيات. يعتقد المسلمون أن القرآن الكريم مترّل بوحي إلى النبي محمد [صلى الله عليه وسلم] (٥٧١-٦٣٢م) في القرن السابع (القرن الأول المجري بحسب التاريخ الإسلامي). الجمع النهائي للنص يعود إلى خلافة عثمان [رضي الله عنه] وهو الخليفة الراشد الثالث (مدة خلافته من ٦٤٤-٦٥٦م). ما تم الحفاظ عليه من القرون الأولى كان فقط بعض المقتطفات سواء ورقات منفصلة أو كراسات، ويمكن العثور على مجموعات كبيرة نسبياً منهم في عدة مستودعات في المدن الأوروبية والشرق

(1) Nlr.ru,. (2015). The National Library of Russia: Early Qurans of the J.-J. Marcel Collection Fragments of Manuscripts. Retrieved 1 March 2015, from <http://www.nlr.ru/eng/exib/Koran/index.html>

أو سطية، على سبيل المثال في إسطنبول (تركيا)، وصنعاء (اليمن)، وتونس (تونس)، وباريس (فرنسا)، وغوتة (ألمانيا)، وسان بطرسبورغ تحسب من بين هذا العدد.

تحتوي مجموعة مارسيل على (130) من أوراق الرق والكراسات بما مجموعه ٢٠٠٠ ورقة. تحصل مارسيل عليهم جميعاً من جامع عمرو بن العاص في القاهرة القديمة (حي الفسطاط)، حيث كانت مدفونة في الأرض. وكان من الشائع في تلك الفترات دفن الكتب غير الصالحة للاستخدام، وبالتالي من الطبيعي أن تكون المخطوطات المستخرجة من الأرض في حالة فيزيائية سيئة وغالباً ما تكون ملطخة أو ممزقة أو مأكولة من القوارض أو محروقة بالنيران، أو بها بقع ناتجة عن الرطوبة.

عادة لا يحدد خطاطي المخطوطات القرآنية الأولى سنة النسخ^٣، وهذا يجعل تاريχها مشكلاً. أحد مقتطفات مجموعة مارسيل بها ختم الوقف، وينص هذا الختم على أن المخطوطة تم التبرع بها لوقف ما (ربما جامع عمرو بن العاص) من قبل أبي منصور [موسى] الفتح بن بغا الكبير (لوحة رقم: ٦). هذا القائد توفي عام ٨٧٧ م، وبناء على ذلك يمكن تأريخ هذا المقتطف بالربع الثالث من القرن التاسع الميلادي (لوحة رقم: ٥).

جميع المخطوطات في المجموعة مكتوبة على الرق ما عدا واحدة مكتوبة على الورق (مارسيل ١١١). ونجد أن الرقوق، بشكل خاص، لكونها مصنوعة من الجلد المدبوغ، يمكن أن تكون أشكالها مختلفة بشدة؛ فقد تكون سميكّة أو رقيقة، وأحياناً نجدها أيضاً شبه شفافة، سهلة الكسر أو لينة، لكن في الغالب تكون صلبة، وألوانها قد تدرج بين الأبيض الناصع إلى الأصفر.

لون ونوع الحبر المستخدم قد يكون أسود تماماً (من الكربون على الأغلب) (لوحات رقم: ١، ٣، ٤، ٥، ٧، ٨، ١١) إلى اللون البني (حبر ferro-gallic) (لوحات رقم: ١٢، ٢). في الرقاقيات المصنوعة من الجلد؛ عادة ما نجد الحبر محفوظاً بشكل أفضل على جانب الشعر^٤، بعكس جانب اللحم^٥ الذي عادة ما يكون متدهوراً (لوحات رقم: ٤، ١٢، ١٣). بالنسبة لعناوين السور؛ يستخدم أحياناً الحبر الأحمر (لوحة رقم: ١) والذهب (لوحة رقم: ١٣، ١٢، ١٠).

(٢) الأصح هو القول بعدم وجود تاريخ النسخ لأن النسخ الأولى لم يكتب التاريخ على المصحف، ذلك أن الصفحات الأولى والأخيرة من المخطوطات القرآنية القديمة التي وصلتنا إما مفقودة أو ممزقة، وهذه هي الصفحات التي - في العادة - تكتب فيها بيانات النسخ.

(انظر: François Déroche, Qur'ans of Umayyads, Brill, 2014, p. 6.)

وقد ورد عن أبي بن كعب رضي الله عنه - أحد كتاب الوحي - أنه أول من كتب في آخر الكتاب: "وكتب فلان بن فلان" (انظر: ابن حجر العسقلاني، الإصابة في تمييز الصحابة، دار الجليل، ١٤١٢ هـ، الجزء الأول، ص: ٢٧)، مما يدل على أن المسلمين الأوائل كانوا يكتبون بيانات النسخ على الكتب ولكنها لم تصلنا للأسباب المذكورة.

(٣) وجه الجلد الخارجي الذي يحمل زغب الحيوان (معجم مصطلحات المخطوط العربي: قاموس كوديكولوجي، ص: ١١٩)

(٤) وجه الجلد الداخلي المتصلق بلحم الحيوان وهي الحلاوة (السابق، ص: ١١٩)

المصاحف مكتوبة بخط قديم – الخط الحجازي (لوحة رقم: ٢)، والأموي (لوحة رقم: ١)، وأنواع مختلفة من الكوفي (لوحة رقم: ٣، ٤، ٥، ٧، ٨، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤)، وما يُسمى بـ "النمط الجديد" New Style (لوحة رقم: ١٥). وغالباً ما يتم تدید الخط الكوفي (نسبة إلى مدينة الكوفة التي أسسها العرب في بلاد ما بين النهرين) ليصبح مصطلحاً شائعاً لجميع المخطوطات القرآنية المبكرة، وبالتالي يتم الإشارة إليها بالمصاحف الكوفية. الخط الكوفي يمكن أن يكون صغيراً جداً ومتقارب الكلمات (لوحة رقم: ٣)، وكذلك كبيراً ومتباعد الكلمات (لوحة رقم: ٥، ٨، ٧، ١٠، ١١)؛ وبعض الكلمات قد تصل إلى ٦ سم في طولها الأفقي.

عدد الأسطر في الصفحات يتراوح بين ٢٧-٢٥ (لوحة رقم: ١). في كثير من الأحيان تكون المخطوطات الأقدم ذات تنسيق عمودي مع هواشم ضيقة جداً (لوحة رقم: ١، ٢). في فترة ما بدأت بالقرن التاسع الميلادي ساد التنسيق الأفقي، بالرغم من ذلك، عادت فيما بعد السيادة للتنسيق العمودي (لوحة رقم: ١٥). في معظم المخطوطات غالبة التكاليف، يحتل النص مساحة تساوي فقط نصف مساحة الهواشم (لوحة رقم: ٧، ٨، ٩، ١١، ١٢). يمكن للمرء أن يتصور أن مثل هذا الاستخدام غير العملي للرق لن يسمح بتركيب النص الكامل للقرآن في مجلد واحد. وعادة ما يتم تقسيم القرآن إلى سبعة أجزاء (تسمى سبع) أو ثلاثين قسماً (تسمى جزء)، يجلد كل منهم بشكل مستقل.

في كثير من الأحيان يتم تزيين المخطوطات القرآنية باستخدام الذهب والألوان المختلفة كالأحمر، والأزرق، والأخضر. ومعظم الزخارف الملفتة نجدها مع عناوين السور (لوحة رقم: ١)، مثل نقوش في الهاشم الخارجي على شكل شجرة (لوحة رقم: ٤) أو سعف النخيل (لوحة رقم: ١٠، ١١، ١٢، ١٣). وفي بعض المخطوطات التي حفظت صفحاتها الأولى نجدها مزخرفة بأشكال هندسية (لوحة رقم: ٩). وأحياناً نجد صفحات أخرى من المخطوطة مزخرفة أيضاً (لوحة رقم: ٥، ٧).

العلامات الفاصلة بين الآيات أو مجموعة من الآيات، تستخدم أيضاً كزخارف متعددة، من ورود صغيرة (لوحة رقم: ١٦) إلى أشكال الكمثرى (لوحة رقم: ٢١، ١٧) أو قلادات كبيرة دائيرية. تلك الأخيرة غالباً ما تحتوي على كلمة "خمس"، للدلالة على نهاية مجموعة من خمسة آيات (لوحة رقم: ٢٠، ١٩، ١٨). البعض الآخر يحتوي على مضاعفات العشرة مما يدل على نهاية مجموعة من عشرة آيات (لوحة رقم: ٢٥، ٢٤، ٢٣، ٢٢).

في بعض الأحيان تستبدل الكلمات بحروف الأبجدية العربية والتي لها قيمة عددية ° وثيقة الصلة (لوحة رقم: ٢٧).

(٥) هذا ما يُعرف بحساب الجمل، فكل حرف من أحرف الهجاء العربية له ما يوازيه من الأعداد فالألف تساوي واحد والباء اثنين وهكذا (قاعدة أبجد هوز)، فكان الناسخ إذا أراد الإشارة إلى مضي خمسة آيات (التحميس) رمز لذلك بحرف الماء (هـ) وهو ما يعادل رقم خمسة، وإذا أراد الإشارة إلى مضي عشرة آيات (العشير) رمز بحرف الياء (ي) وهو ما يعادل رقم عشرة. هذه الطريقة كانت مستخدمة في المخطوطات المبكرة، أما اليوم، فجميع المصاحف المطبوعة تضع رقم كل آية في نهايتها داخل دائرة مزهرة. لكن مع عدم وجود عالمة مخصصة للخمس والعشرون كما نجده في المخطوطات القديمة. (للمزيد انظر: غامق قدوري الحمد، المصاحف المخطوطة: تعريف بمواضيعها التاريخية والعلمية والفنية ، مجلة معهد الإمام الشاطبي للدراسات القرآنية، العدد الثاني عشر، ٢٠١١، ص: ٤١-٣٩).

ونظرًا لأهمية مجموعة ج. ج. مارسيل؛ فقد دعمت مؤسسة ماكس فان برشم^٦ (سويسرا) مشروع مجمع ينطوي على أنشطة صيانة وحفظ (عن طريق التصوير المايكروفيلمي، والحفظ على الأوراق الأكثر هشاشة وغيرها) وكذلك إعداد الفهرس الإلكتروني للمجموعة. عمل ف. ف. بولوسين^٧ (معهد المخطوطات الشرقية التابع لأكاديمية العلوم الروسية) وفرانسوا ديروش^٨ (جامعة السوربون بباريس)؛ جنباً إلى جنب في هذا المشروع مع موظفي المكتبة الوطنية الروسية في سانت بطرسبرغ. ويتم حالياً الإعداد لنشر النسخة المطبوعة من الكاتالوج المصور لمجموعة مارسيل لمخطوطات المصايف المبكرة.

(٦) تأسست عام ١٩٧٣ تكريماً لماكس فان برشم (١٨٣٦-١٩٢١)، العالم المؤسس للإيغريافيا(علم النقوش) العربية كفرع معرفي خاص. في السنوات الأخيرة، مولت المؤسسة الكشوفات الآثرية، المشروعات البحثية والدراسات في الفن الإسلامي والعمارة في مصر، سوريا، الأردن، أسبانيا، هنغاريا، بلغاريا، تركيا، تونس، المغرب، إيران، السودان، العراق، تركمانستان وأفغانستان. وقدمت أيضًا الدعم المالي لمشاريع الإيغريافيا في عدد من الدول العربية والغربية. (يتصرف من موقع المؤسسة: <http://www.maxvanberchem.org>)

(٧) ولد في ٢٥ فبراير ١٩٣٣ في الاتحاد السوفيتي. تخرج عام ١٩٦١ من جامعة ولاية لينينغراد، قسم الدراسات الشرقية. في عام ١٩٨٤ ناقش رسالته المعنونة (الفهرست لابن النديم كمصدر اجتماعي تاريخي من القرن العاشر الميلادي). من عام ١٩٦٥ إلى ١٩٧٦ عمل في مكتبة أكاديمية الاتحاد السوفيتي للعلوم قسم لينينغراد في معهد الدراسات الشرقية. عمل في المعهد منذ عام ١٩٧٦، ورأس قسم دراسات الشرق الأدنى منذ عام ١٩٨٠ إلى ٢٠٠٨. نشر أكثر من خمسين ورقة علمية عن المخطوطات العربية وعلم النصوص العربية. توفي في ١٤ نوفمبر ٢٠١٤ عن عمر يناهز ٧٦ عاماً. من موقع معهد المخطوطات الشرقية: (<http://www.orientalstudies.ru/eng>)

(٨) ولد عام 1952 - هو أستاذ التاريخ والكوندوكولوجيا العربية في المدرسة التطبيقية للدراسات العليا (EPHE) في باريس. يعتبر ديروش من أشهر العلماء المعاصرين المتخصصين بدراسة المخطوطات القرآنية المبكرة وله العديد من الإصدارات في هذا السياق كان آخرها كتابه الصادر عن بريل: (مصاحف الآمويين: نظرة أولية).

المراجع:

1. المقالات المشورة في الجموعة *Vostochniyerukopisi: Materialimejdunarodnoykonferentsii "Istoriya v rukopisiah – rukopisi v istorii" (Oriental manuscripts. Proc. Int. Conf. on "History in manuscripts and manuscripts in history")*. St Petersburg, 2008:
 - a. Deroche F. Turkish patrons of the art of the book in Abbasid times. (C. 71–75.);
 - b. Vasilyeva O.V. French Orientalist J.-J. Marcel and his collection of early Qurans (pp. 77–88);
 - c. PolosinVal.V. Collection of J.-J. Marcel and the dating challenges for ancient Quran copies (pp.89–96);
 - d. Emelyanova L.V., Krushelnitskaya E.V., Yastrebova O.M. The electronic catalogue of the J.-J. Marcel collection (pp. 97–105).
2. Deroche F. *The Abbasid tradition: Qur'ans of the 8th to the 10th centuries AD*. New York, 1992.
3. Deroche F. Colonnes, vases etrinceauxsurquelquesenluminuresd'époqueOmeyyade // *Académie des inscriptions et belles-lettres. Comptesrendus des séances de l'année 2004, janvier-mars*. Paris, 2004. P. 227–264.
4. Deroche F. Un fragmentocoránicodatadoen el siglo III/IX // *Γραφειον :Códices, manuscritos e imágenes : Estudios filológicos e históricos*. Córdoba, 2003. (Studiasemitica. Manuales y estudios; 2). P. 127–140.
5. Rezvan E. A. *Koran i ego mir* (The Quran and Its World). St Petersburg, 2001.
6. Vasilyeva O.V. On the history of J.-J. Marcel's Quran collection // *Obshtuvane s Istoka: Yubileyensbornik, posviatenna 60-godishninata na Stoyanka Kenderova*. Sofya, 2007, pp. 442–451.

اللوحات:



لوحة رقم: ١

القرآن الكريم. نهاية سورة الإسراء - بداية سورة الكهف.

القرن ٨. رقم 31 x 37 سم. خط أموي. الشريط المزخرف على شكل مجموعة عماويد أفقية، مع مزهريات تنمو في قمتها كرمة مذهبة وملونة. تحت الزخرفة، تم كتابة عنوان سورة الكهف مع عدد الآيات بالخبر الأحمر.

(مارسيل ١٣، فوليو 3r)



لوحة رقم: ٢

القرآن الكريم . مقتطف من سورة الكهف.

القرن ٨. رقم 24 x 29 سم. خط حجازي.

(مارسيل ١٩، فوليو 1r.)

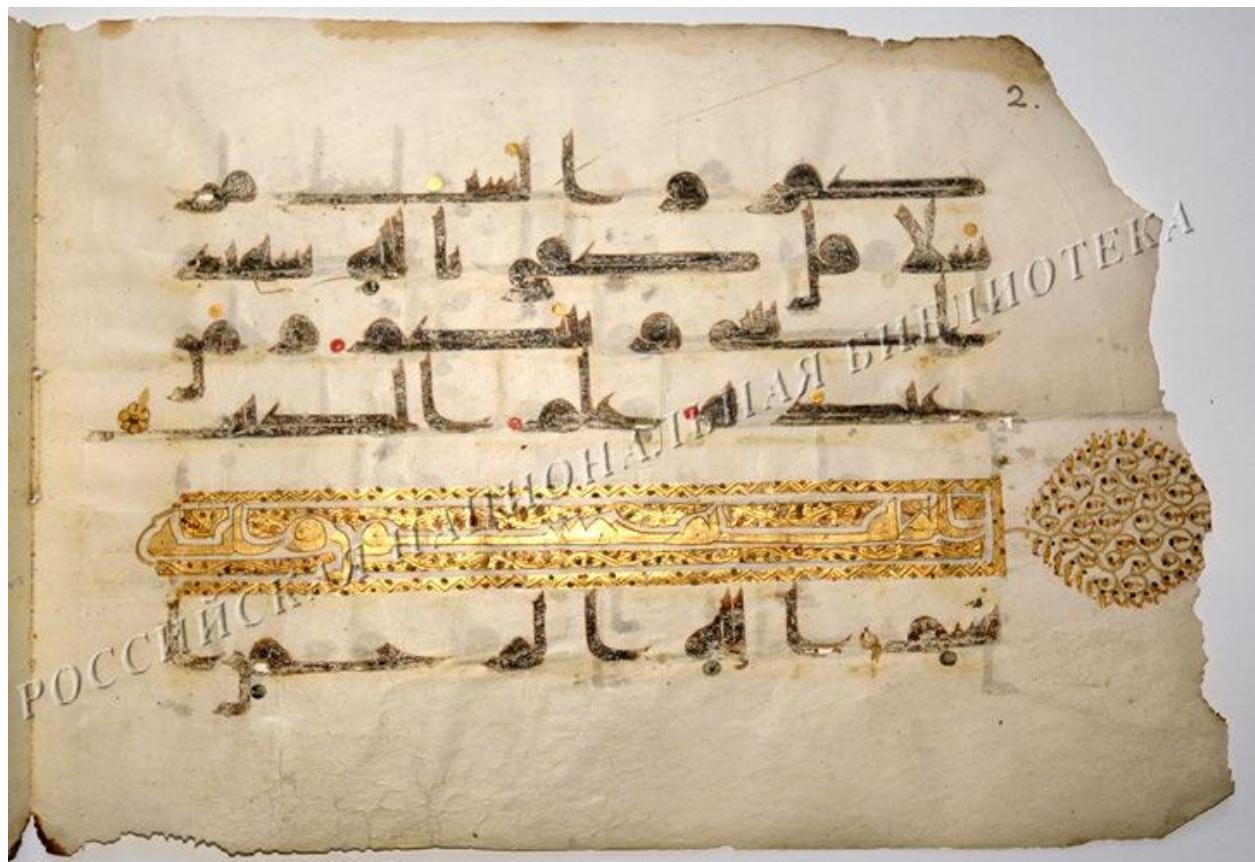


لوحة رقم: ٣

القرآن الكريم. مقتطف من سورة التوبة.

القرن ٩. رقم 20 x 13 سم. خط كوفي (خط B.II).

(مارسيل ١٠١، فوليو 30v)



لوحة رقم: 4

القرآن الكريم. نهاية سورة الرعد - بداية سورة إبراهيم.

القرن ٩ . رق 25.5 x 17.5 سم. خط كوفي (نمط D.I).

عنوان السورة ٤ "إبراهيم"

(إبراهيم هو أ Ibrahim في الكتاب المقدس، ذُكر في القرآن الكريم كأحد الأنبياء قبل محمد [صلى الله عليه وسلم])

مكتوب بالذهب وموضوع في إطار مزخرف مع شكل لشجرة صغيرة مجاورة تتدلى إلى الهاشم.

(مارسيل، ١٢٨، فوليو 2v)



لوحة رقم: ٥

القرآن الكريم. مقتطف من سورة هود

(هود هو أحد الأنبياء المذكورين في القرآن، أُرسِلَ لنشر التوحيد في قبيلة عاد).

القرن ٩. رقم ٢٩ x ١٩ سم. خط كوفي (خط D.III).

وضع ثلاثة أسطر من النص في إطار وتم تعبئة حقل النص بزخارف نباتية معلقة على شكل شجرة منمنمة في الامام.

(مارسيل ١١٠، فوليو ١r).



لوحة رقم: ٦

مقططف من نقش الوقف (الوقف الخيري)،

يعود على الأغلب لجامع عمرو بن العاص في القاهرة القديمة،
كتبه أبو منصور [موسى] الفتح ابن بوعا الكبير (توفي ٨٧٧ م).

القرن ٩. رقم ٢٩ X ١٩ سم. خط كوفي (غط D.I). إطار مزخرف.

(مارسيل ١١٠، فوليو ٢r).

قراءة الوقف^٩ : في سبيل الله رجاء ثواب الله وجزيل [في^{١٠}] عطائه لا يحلى لأحد من المسلمين أن يغيره ولا يبدلها عن ما هو عليه ولا يباع ولا يورث رحم الله من قرأ فيه.

^٩ هذا الجزء أدرجته للفاندة وليس من المقال الأصلي.

^{١٠} لعله خطأ من الناشر.



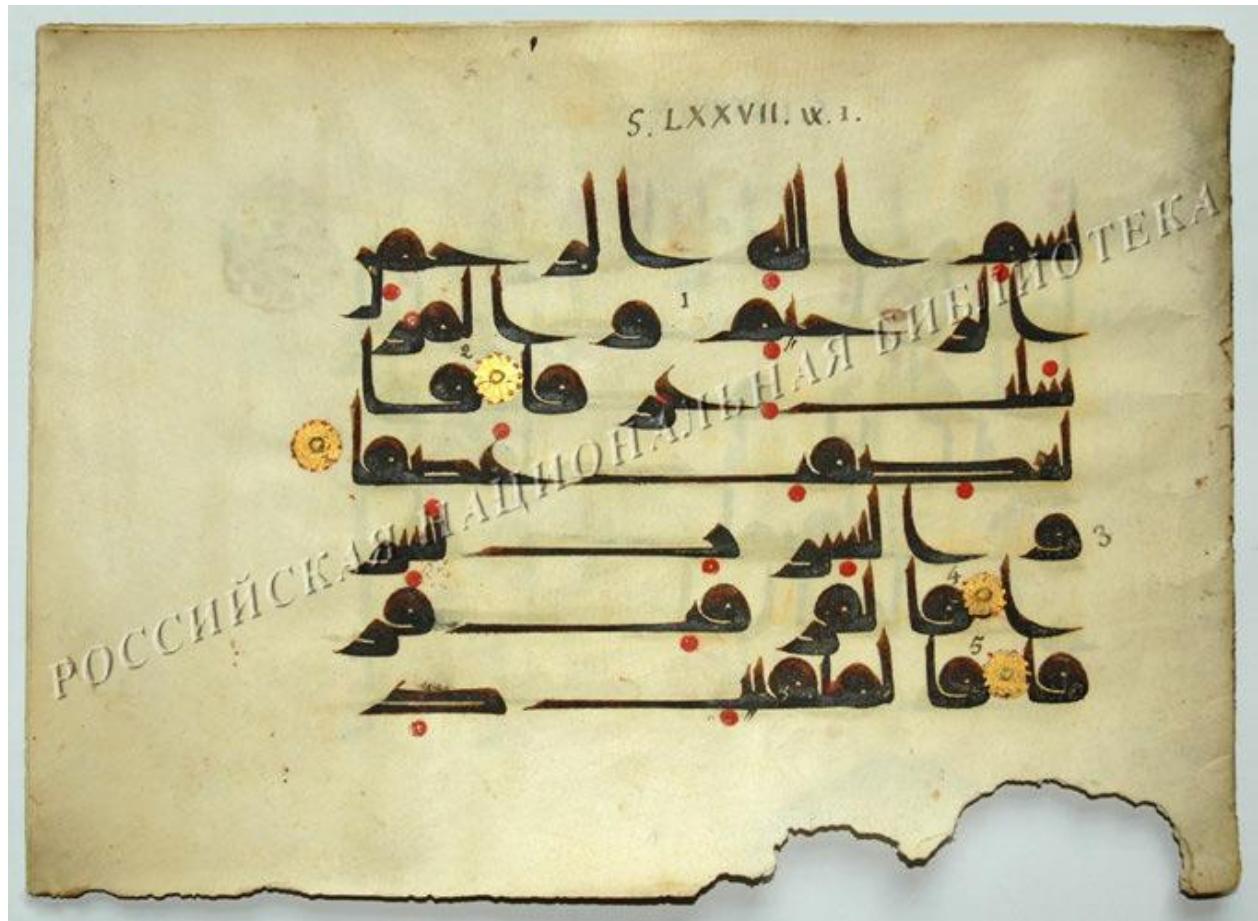
لوحة رقم: ٧

القرآن الكريم. مقتطف من سورة الحج.

القرن ٩-١٠. رقم ١٥ x 24.5 سم. خط كوفي (غط D.III.)

المساحة بين السطور معبأة بأغماط من الزينة الذهبية.

(مارسيل ٣٩، فوليو ٥v)



لوحة رقم: ٨

القرآن الكريم. مقتطف من سورة المرسلات.

القرن ٩-١٠. رق 23.5 x 32.5 سم. خط كوفي (خط D.III).

كتابه كالigraphية رائعة. الورود المذهبة تتوسط الآيات.

(مارسيل ٩١، فوليو 1r)



لوحة رقم: ٩

الجانب الأيمن لواجهة مبني مزدوجة مذهبة وملونة.

القرن ٩-١٠. رق ٢٤.٥ X ١٧.٥ سم.

(مارسيل، ٨٥، فوليو 1v)



لوحة رقم: ١٠

القرآن الكريم. نهاية سورة الجن - بداية سورة المزمل.

القرن ٩ - ١٠ . رق ٢٥.٥ x ١٨ سم. خط كوفي (نقط D.III).

عنوان السورة "المزمل" مكتوب بالذهب مع قلادة على شكل ملبيط مجاورة في الماوش.

(مارسيل، ٢٧، فوليو 36v)



لوحة رقم: ١١

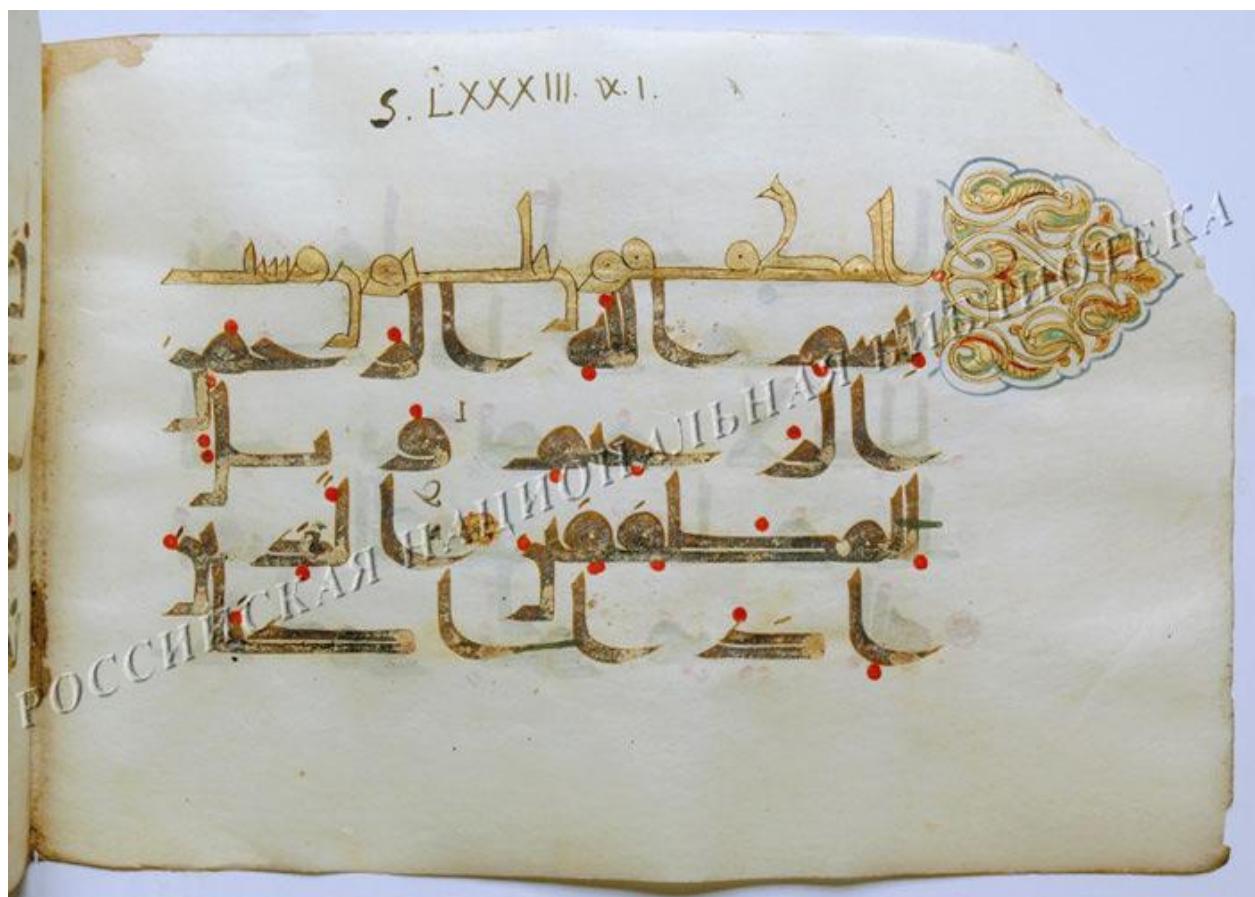
القرآن الكريم. نهاية سورة سباء – بداية سورة فاطر.

القرن ٩-٨. رق 27 X 19 سم. خط كوفي (خط D.III) عنوان السورة "الملاكية"^{١١} مغلقة في إطار مزين بأنماط

ذهبية على خلفية حمراء مع قلادة على شكل بالميط المجاورة في الهاشم.

(مارسيل، ٨٧، فوليو 22r)

^{١١} من أسماء سورة فاطر (المترجم).



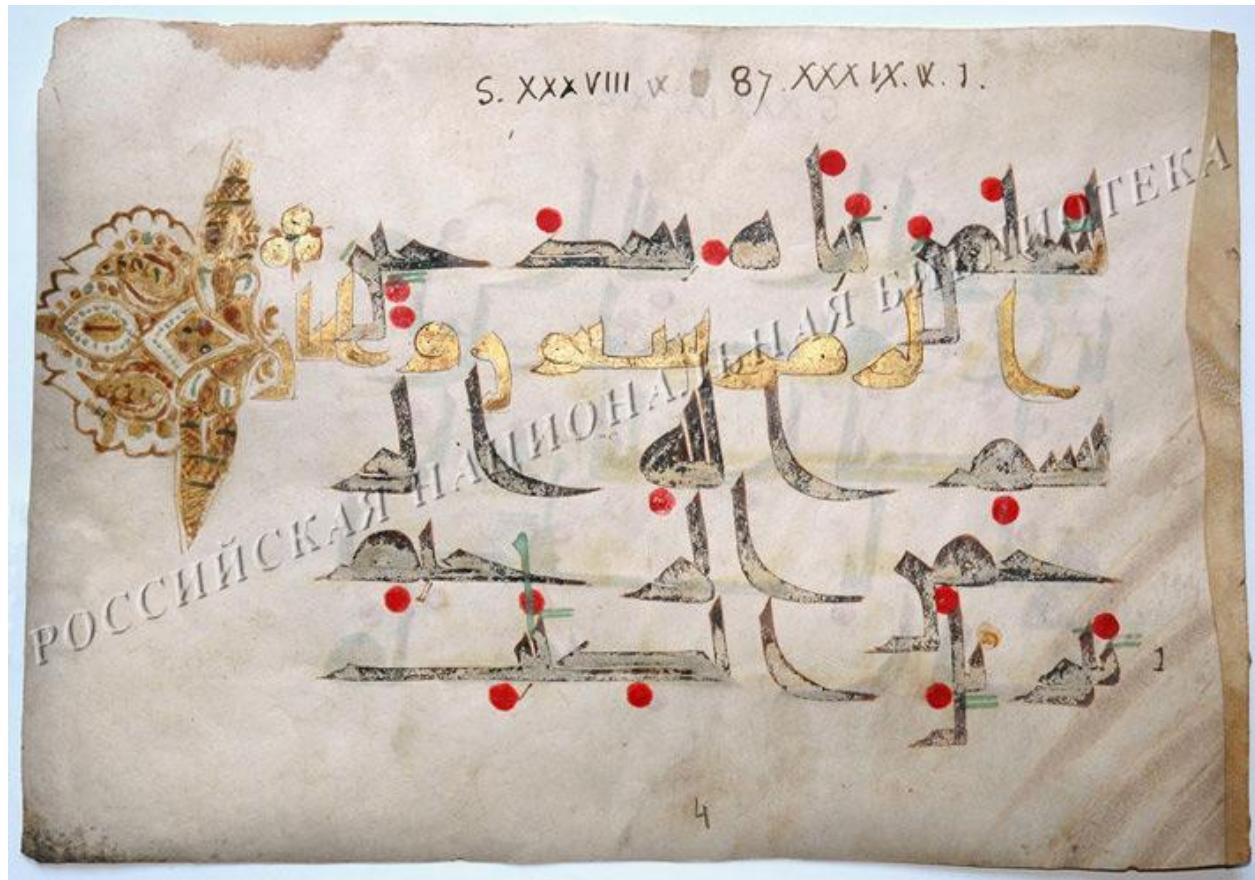
لوحة رقم: ١٢

القرآن الكريم. بداية سورة المطففين.

القرن ٩-١٠. رقم 18 x 25.5 سم. خط كوفي (نقط D.III)

عنوان السورة "المطففين" مكتوب بالخبر الذهبي مع قلادة على شكل بالميط مجاورة في الامانش.

(مارسيل، ٨٨، فوليو 3v)



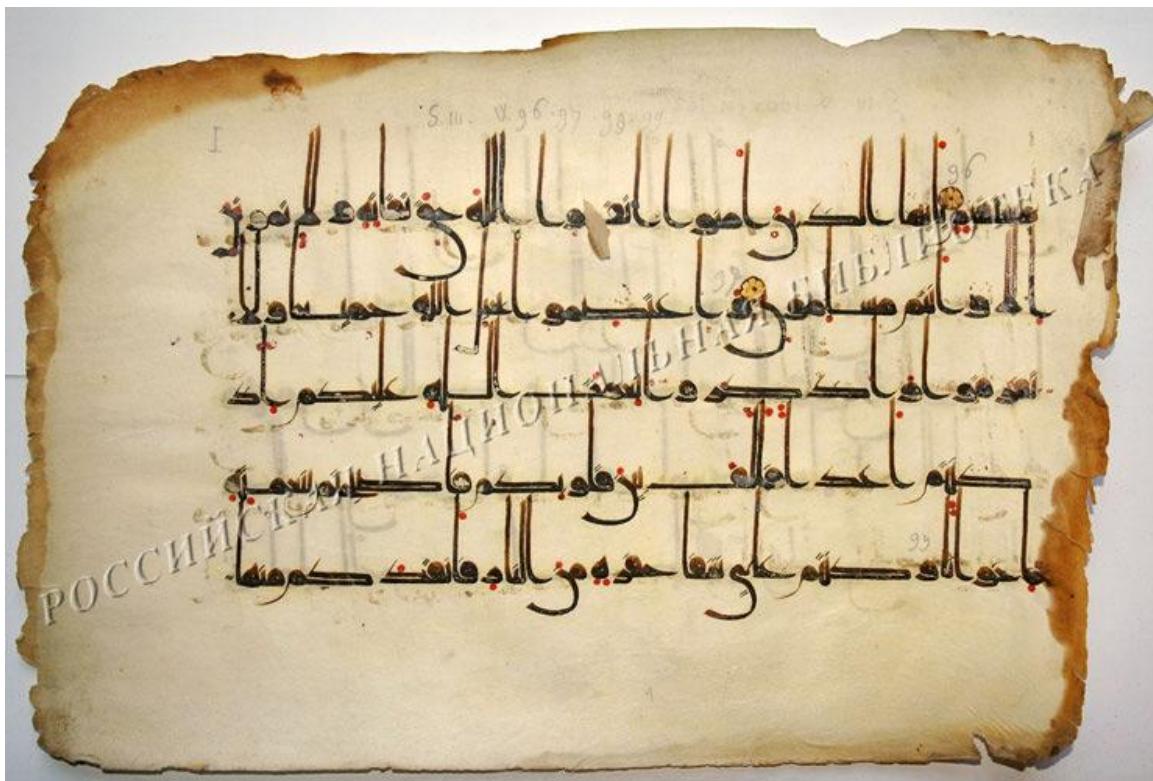
لوحة رقم: ١٣

القرآن الكريم. نهاية سورة ص - بداية سورة الزمر.

القرن ٩-١٠. رقم 25.5 x 18 سم. خط كوفي (غط D.III)

عنوان السورة "المزمل" مكتوب بالخبر الذهبي مع قلادة على شكل باليط مجاورة في الامامش.

(مارسيل ٢٠١، فوليو 4r)



لوحة رقم: ١٤

القرآن الكريم . مقتطف من سورة آل عمران.

القرن ١٠ . رقم 42 x 28 سم. خط كوفي (نمط D.Vc)

هذا المقتطف هو الوحيد في المجموعة المكتوب بهذا النمط من الخط الكوفي.

(مارسيل ٩٥، فوليو 1r)



لوحة رقم: ١٥

القرآن الكريم. مقتطف من سورة النور.

القرن ١١. ورق. خط "النمط الجديد" NS.I (New Style). علامة الآيالذهبية تحتوي على كلمة تشير إلى رقم الآية، ونفس الرقم يتكرر في الهاشم بحبر أحمر. هذا المقتطف، المكون من صفحتين، هو الوحيد من نوعه في مجموعة مارسيل المكتوب على الورق. صنع الورق في الصين وبدأ بالانتشار في الشرق الأوسط منذ القرن التاسع الميلادي.

(مارسيل ١١١، فوليو ٢٠١-٢٠٢)



لوحة رقم: ١٦

علامة رؤوس الآي في شكل وردة صغيرة مذهبة وملونة.

(مارسيل، ٨٥، فوليو ١v)



لوحة رقم: ١٧

علامة رؤوس الآي، عبارة عنقلادة على شكل كمشري مذهبة وملونة.

(مارسيل ٥٧، فوليو 2v)



لوحة رقم: ١٨:

علامة بجموعة من خمسة آيات،

عبارة عن وردة ذهبية كبيرة مرسومة في الهامش، منقوشة عليها الكلمة العربية "خمس آيت".
يتحلل الآيات الحرف العربي المذهب "هـ".

(مارسيل ٣٠، فوليو 1r)

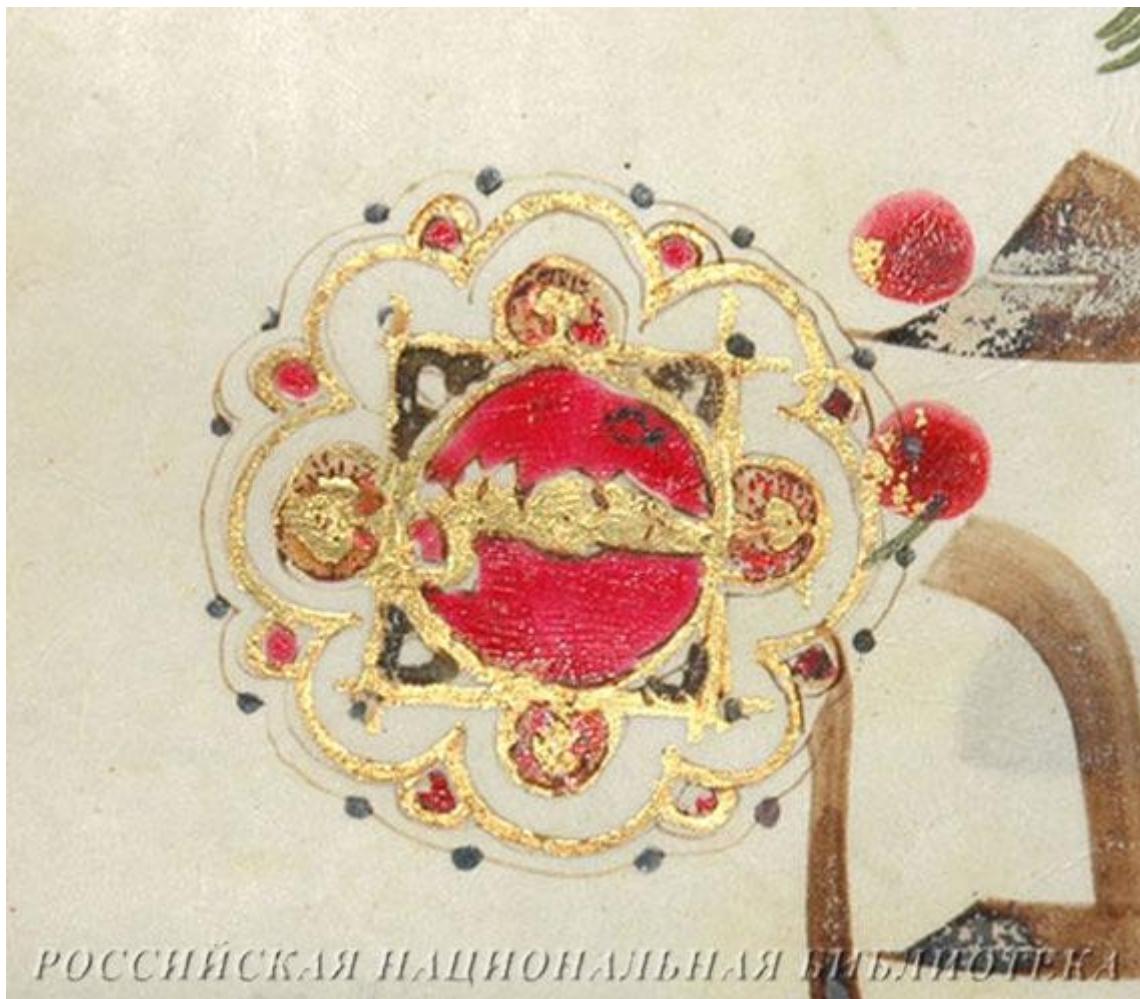


لوحة رقم: ١٩

علامة بجموعة من خمسة آيات،

عبارة عن وردة كبيرة مذهبة وملونة، منقوشة عليها الكلمة العربية "خمس".

(مارسيل ٦٧، فوليو 7r)



لوحة رقم: ٢٠

علامة بجموعة من خمسة آيات،

عبارة عن وردة كبيرة مذهبة وملونة، منقوشة عليها الكلمة العربية "خمس".

(مارسيل ٧٧، فوليو 29r)



لوحة رقم: ٢١

علامة بجموعة من خمسة آيات،

عبارة عن قلادة على شكل كمشرى مرسومة في النص مذهبة وملونة، ومنقوش عليها الكلمة العربية "خمس".

(مارسيل، ٧٨، فوليو 1r)



لوحة رقم: ٢٢:

علامة لمجموعة من خمسة آيات،

عبارة عن قلادة مرسومة في النص مذهبة وملونة، ومنقوش عليها كلمة عربية "اربعون".

(مارسيل ٥٧، فوليو 6 r)



لوحة رقم: ٢٣:

علامة بجموعة من عشرة آيات،

عبارة عن وردة كبيرة مذهبة وملونة، منقوشة عليها الكلمة العربية "عشر".

(مارسيل ٦٧، فوليو 2v)



لوحة رقم: ٢٤

علامة بجموعة من عشرة آيات،

عبارة عنقلادة رائعة بتصميم هندسي، منقوش عليها كلمة عربية "عشرون".

(مارسيل ٧٢، فوليو 1r)



لوحة رقم: ٢٥

علامة بجموعة من عشرة آيات،

عبارة عنقلادة أنيقة في النص، منقوش عليها كلمة عربية "ثلثون".

(مارسيل ٧٢، فوليو 2r)



لوحة رقم: ٢٦

علامة بجموعة من عشرة آيات،

عبارة عن وردة مزينة مرسومة في النص، منقوش عليها الكلمة العربية "عشر".

(مارسيل ٧٣، فوليو 8r)



لوحة رقم: ٢٧

علامة لمجموعة من عشرة آيات،

عبارة عن رسمة لوردة صغيرة موضوعة في النص، تحتوي على الحرف العربي "ص" المدرج في الوسط،
والذي يعادل الرقم ٩٠ في قيمته العددية.

(مارسيل ٩٤، فوليو 9r)